

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 20 DE 1911

N.º 653



HACIENDO ANZUELOS

EL PASADO Y EL PRESENTE DEL PUEBLO BASKO

IX

AUNQUE tuvo Arana y Goiri más impugnadores que adeptos—como ocurre en los comienzos de todo apostolado que fustiga el vicio y la secuela de sus indolencias morales—puede decirse, que hoy son bastante menos los que le censuran que los que le aplauden, ó le hacen, cuando menos, la merecida justicia al patriotismo y honradez de sus convicciones.

Y ocurre esto, porque Arana y Goiri abandonando el sistema de defensa que tenía el país ante los poderes centrales mientras estos le reconocían el pacto ó sean los fueros y la representación que ellos le daban (en virtud de los cuales vivió unido á España), y cuya defensa (del país) consistía en gestionar por intermedio de representantes *ad hoc* cada infracción en particular de los poderes centrales, atacó y ahondó abiertamente y sin reservas, el estudio y la reclamación de los principios que estatúan el derecho del país basko á su independencia y régimen de gobierno; y al romper con ello la insalvable barrera que ahogaba en su germen toda protesta y reclamación posible, se inició y generalizó el estudio y la discusión de hechos ó doctrinas, que aunque sentidas y latentes en el pueblo, nunca habían sido cuestionados en público.

Por lo cual hay que reconocer á Arana y Goiri y por extensión al partido nacionalista que fundó, el origen de esta reacción, que preciso es confesar, ha sido accidentada y penosa para sus iniciadores, y en particular, para el protagonista; tanto por el excesivo celo con que los poderes centrales y sus representantes políticos velan por el empírico y supersticioso dogmatismo nacional de sus credenciales, como por la atonía del país, extraño á esta clase de contiendas y reacciones; y quizá más que todo, por el temor de perder por represalias del gobierno central, el concierto económico que le resta al país, de su régimen foral, que le reconoce cierta independencia administrativa, que los afiliados á la política nacional aprovechan, á pretexto de custodiarlo, para sus especulaciones partidistas y para justificar las claudicaciones y veleidades con que insensiblemente van desnaturalizando las costumbres institucionales del pueblo, y borrando hasta la información genérica de las pocas libertades que le quedan.

Sin embargo, por sensible que sea el decirlo, la discusión abierta y ya legalizada á expensas de tantos sacrificios, sobre la reivindicación de la historia euskara y de los derechos que de ésta emergen, no ha alcanzado en el terreno ideológico la popularidad, el prestigio y la trascendencia que se merece y era de esperar, del infinito caudal de bondad y enseñanzas que esa historia y sus derivaciones encierran, no sólo en el terreno práctico del pasado sino también en el netamente doctrinario; en el que no tiene tiempo, por ser eterno como éste.

Debe atribuirse esto, en nuestro concepto, á que

el apóstol de esta iniciación, Arana y Goiri, murió desgraciadamente en la edad en que apenas comienza á perfilarse en el espíritu la honda huredumbre en que se conciertan las puras y variadas armonías morales de la psicología social humana, y antes de que hubiera alcanzado á desbrozar su generosa campaña de la confusa y enredada trabazón de las mezquinas luchas de síntesis personal, que las susceptibilidades lesionadas, sean en concepto de creencias, prejuicios é intereses, provocan inflexiblemente en toda reforma reivindicatoria que implique una radicalidad de fondo; y á que el partido que recogió su bandera, temeroso sin duda de malograr el sentimiento ideal del maestro, no ha querido ó no ha podido definir y desarrollar lo que es accesorio de lo que es fundamental en su credo básico *Jaungoikoa eta Lege zarra*; para así salir de una vez de ese enmarañado y peligroso círculo de desconfianzas, reparos y distinciones en que se enconan los ánimos y se desvirtúan estérilmente ideas, propósitos y personas.

Podrán objetarse motivos, que quizá no sean factibles de apreciarse á la distancia; pero un partido que ha podido arrostrar todas las persecuciones y formar *batzokis*, que han alcanzado á cimentar su personalidad en las luchas locales, ha tenido tiempo y medios para concertar sus elementos pensantes, y desarrollar el programa de sus principios en su carácter local y general: esto es, en su tesis de municipio, provincia y nación; ó lo que es lo mismo, en su carácter interno y externo.

X

Por de pronto es objetable la presunción que parece prevalecer en este partido, de que los baskos no deben ocuparse de más doctrina política que de la propia, del país, fundándose en que nuestros padres observaron esa conducta; porque las circunstancias son muy otras de aquellas en que actuaron nuestros predecesores.

Mientras las grandes monarquías se informaron en el principio absoluto del derecho divino, las naciones revestían el carácter originario de agrupaciones de pueblos de diversos antecedentes y régimen; como ocurría hasta fines del siglo XVIII con España, Francia, Inglaterra, Alemania, Austria, etc., etc. y ocurre aún, respecto á estas últimas tres naciones. En este método aunque el principio informativo fuera antitético del baskongado, podía vivir este pueblo sin mengua de sus libertades unido á España en la persona de su rey; debido, á que además de reconocérsele al país basko su personalidad propia, el monarca no representaba un poder uniforme de soberanía, como lo prueba el que entre otros títulos llevara el de Señor de Bizkaya, Rey de Navarra, Conde de Gipúzkoa, Alaba, etc., etc.; y, porque en nada afectaba esta unión que era pactada ó concertada, la soberana autonomía de su régimen interno, dado que en su salvaguardia tenía el país el derecho de revisión y veto—el pase foral—para oponerse á los avances ó contrafueros del monarca.

Pero, tratándose de gobiernos doctrinarios de régimen constitucional uniforme, en el que al Rey sustituye el Estado, y el Estado encarna en sus poderes legislativos con la representación de la unidad nacional, la soberanía del país, inclusive en nuestro caso la del país basko, desaparece en principio toda reserva, y toda compatibilidad posible,

entre la universalidad de la constitución y la variedad ó autonomía de pactos que puedan limitar ó eludir esa unidad legislativa.

Resalta á las claras esta anormalidad ante la sola consideración de que los representantes del país basko (diputados) concurrían á las Cortes, en el período constitucional—mientras aún conservaban sus fueros—á sancionar leyes nacionales, que no debían ni podían ser aplicadas al país basko, al país de esos diputados; y á formar todavía cuando las conveniencias partidistas requerían, en su carácter de diputados ó aliados políticos, ministerios de gobierno ejecutivo de un régimen que por repudio excluían sus representados.

Se podrá observar, que esto lo hacían por derecho que les reconocía la constitución de la nación; pero, hay que confesar, que era insostenible por inarmónico ese derecho; porque, la constitución que pretendía encarnar la soberanía del país, no podía conceder en la periferia de su territorialidad derechos que anularan ó desconocieran esa misma soberanía, como era entre otros, el de dar el derecho de dictar leyes á quienes estaban exentos de cumplirlas ó de acatar sus sanciones. Solo puede haber compatibilidad entre una constitución general, cual la española, y otra particular, como la foral baskongada, á cambio de un concierto, que, como en el período de las monarquías de derecho divino, tenga ésta la independencia de su régimen legal, judicial y administrativo, y sean los españoles y los baskos respectivamente extraños—absolutamente extraños—en cuanto concierne al régimen interno de sus respectivos gobiernos.

Volviendo á la neutralidad político-nacional de nuestros predecesores, habría sido un absurdo que ellos extraterritorializaran acción política eficiente, en el período de las monarquías de derecho divino ó absoluto, en tanto al menos le respetaran estas los derechos de su autonomía, como en efecto les respetaron en su síntesis legal; por cuanto esta intromisión habría importado de hecho además del desconocimiento del concierto en virtud del cual vivían en sus propios métodos de gobierno, provocar contiendas que habrían refluído sobre su propia subsistencia, sin alicientes ni perspectivas de ventaja ni beneficios posibles; desde que su método institucional de gobierno del pueblo para el pueblo, excluye en absoluto el principio de toda conquista ó dominio, aunque sólo sea del hombre sobre el hombre, cuando más de pueblos sobre pueblos.

Pero, hoy, en que debido á la prevalencia doctrinaria, ó más bien á vicios económicos-sociales, impera el sistema unitario nacional, que desgraciadamente á pesar de sus eternos fracasos tiene además de la sanción del hecho general, la del asentimiento de los partidos políticos que actúan en el gobierno del propio país basko, cambia de aspecto la cuestión; porque no se trata ya sólo de accidentes ó contrafueros más ó menos corregibles sino del rebasamiento de principios y doctrinas antagónicas con las suyas, —con las doctrinas que informan sus hábitos, costumbres y creencias— que le invaden de todas partes y le corrompen en todo sentido, sea el político, el económico ó el social; debido á la naturaleza caduca y por tal morbosa de estas doctrinas de síntesis unitaria.

Por lo cual no es posible repeler esta corriente invasora circunscribiéndose á la defensa local, sin á la vez remontarse también en lo posible, á las

fuentes mismas en que se forma la divergencia de estas doctrinas invasoras y engrosan su caudal; y sobre todo, sin consagrar ó darle la ejecutoria de su entidad orgánica á la doctrina propia: á la que constituye el alma—el todo del ser baskongado.

FERRÓN DE OLLAZ.

(Continuará)



¡EZ JUAN ARA!

(Jarraipena.)

—Ez ziñetsi, maitia,
Esan dizutena.
—Nola ez? urezkua
ez al da itsasua?
—Bai, bañan.....
—Urezkua
danez urdina (1) da.
—Aisa.....! urdin-urdin da
bañan... ¡ain GAZIYA!
Gaziya izan ezkeru
etzait edakiya.
Itsaso-ra eldu ta
gazituko zera
ta etzera izango
euzko edariya...
Norontz zuaz lasterrka
erreka pollita?

(Darraike),

(1) Ura-din—au-da,—ura bezalakoa.



Los Caños (Bilbao)



La lección de la casita baska

El verano pasado, durante mi estancia en San Sebastián, muchas tardes, casi todas las tardes, dirigía "in mente", desde lejos, un saludo á una casita baska. Comprenderéis este saludo cuando especifique las circunstancias del caso. Desde la terraza del Casino, en la hermosa ciudad donostiarra, se divisa á los lejos, al otro lado de la Concha, por encima de la jiba de lindos hoteles que miran al mar, una colina majada de verdura. Aparecen acá y allá, destacando en la fronda, elegantes casas ciudadanas, y allá en lo alto, puesta en el lomo del verde terreno, se levanta una casa sencilla, modesta, tosca: una casa aldeana, una casita baska. No puede imaginar el lector el contraste que forma esta casita baska en el resto de las edificaciones de la colina y con el ambiente todo del panorama. Precisamente con este contraste estriba lo interesantísimo y sugestivo del espectáculo. Entre todas mis impresiones de San Sebastián esta es acaso la más honda y la más grabada. Todas las tardes yo esperaba el momento en que, de vuelta de un largo paseo, me sentaba frente á la colina cubierta de verdura para contemplar en lo alto la sencilla casa baska.

Todo es, en el panorama que se divisa desde la terraza del Casino, urbano y elegante; todo da idea de una vida refinada y complicada: en primer término, el mismo Casino en que el espectador está observando; el Casino con su terraza y sus salones, por los que deambulan hombres mundanos, parlamentarios y deportistas; luego la armoniosa línea de la Concha, la playa fina, suave, con su rumor y tráfago de bañistas; más lejos, al otro lado del paseo, la línea de hotelitos y viviendas alineados y perfilados, construcciones ligeras y de líneas y decoraciones artificiosas; más arriba, en la colina misma, las mismas ciudadanas edificaciones surgen entre el follaje; y en todo el panorama, en la parte de la izquierda, en plena ciudad, desde donde arranca la ancha calle de Urbietta, lo mismo que en la playa, con su nuevo balneario y su Caseta Real, igual que en el mismo otero, sembrada de hotelitos, se respira el ambiente de una civilización refinada, de una vida de artificiosa complejidad, de fiebre ciudadana, de ansias y de afanes privativos de los moradores de las grandes urbes. Y la casita baska, desde allá arriba, sola, aislada, contempla todo esto. La casita baska, con su ancha puerta de medio punto—la clásica portada redonda y con sus dos ventanitas—parece una faz humana que surge desde detrás de la lejana luna, y atalaya las idas y venidas, en la terraza del Casino, de mundanos, parlamentarios y deportistas.

La casita baska contempla—diríase que con extrañeza—todo este mundillo ruidoso, frívolo y afanoso que, como una bandada de aves, se abate aquí durante dos ó tres meses, los de verano, promueve un estridente guirigay con los gritos, atruena la ciudad, las campiñas cercanas, se agita afanosamente... y luego levanta el vuelo y desaparece. La casita baska de cuatro sencillas paredes, serias y toscas, mira todo este rebullicio y permanece en silencio. Allí en lo alto de la toma debe de estar ella desde hace muchos años, tal vez desde hace más de un siglo; ella habría visto cómo se iban construyendo los primeros hotelitos elegantes; luego, cómo la afluencia de multitudes mundanas iba creciendo en la ciudad; más tarde, cómo las viviendas modernistas eran tantas, que casi ocupaban toda la colina y amenazan llegar hasta la aldeana casita. Pero no llegaron; la casita baska tiene aún ante sí una ancha pradera de aterciopelada y fina hierba. Desde lo alto la casa baska, á través del tiempo, por encima de las edificaciones elegantes y artísticas, permanece idéntica á sí misma, inmutable, sencilla, uniforme en sus líneas, sólida.

Esa casa baska, en los suaves treposarlos del verano, á la hora en que el campo se reviste de una honda grandiosidad; esa casa baska habla al observador de muchas sutiles y delicadas cosas. Ahí tenéis en sus muros sencillos que se destacan entre la complicación artística del montón de hotelitos; ahí tenéis la sencillez, la simplicidad, la tradición, el ambiente histórico de

un pueblo. Ahí tenéis, frente á nuestra vida de artificio y complicada, la vida sencilla, metódica, sana, del aldeano basko. En esa casita vemos la representación, el símbolo de millares y millares de familias campesinas que forman el nervio y la fuerza de un pueblo. Frente á las afanosas idas y venidas de políticos y mundanos, por encima de discursos, polémicas y atronadores discursos políticos, ahí está el labriego resignado, silencioso, sobrio, frugalísimo, trabajando la dura tierra desde el amanecer hasta la noche. Aquí en nuestra sociedad de depravada indulgencia, irán minando y socavando los asientos más firmes de la familia, allá en las campiñas, el buen sentido, la tradición y la universalidad, dominan en las relaciones humanas; la pasión es franca, sencilla y fuerte, y no enturbian ni desazonan dos ánimas malsanas y pervertidas complicaciones sentimentales.

Mundanos, parlamentarios y deportistas, los que durante el verano paseáis por la terraza del Casino en la hermosa Donostia, aprended esa lección de patriotismo que desde lejos os dicta la humilde casa baska. No ama más la patria quien más alardes hace de patriotismo; no la ama más quien más discursos ardorosos pronuncia, ni quien más brillantes artículos escribe ensalzándola. La ama con mayor intensidad y es más patriota quien como hombre y como ciudadano cumple más escrupulosamente sus deberes; quien es más íntegro, sincero; quien administra mejor los fondos del erario público; quien trabaja más escrupulosamente en el taller; quien labra y cultiva las tierras con más amor. Los patriotas—nos dice en suma la casita aldeana—son los hombres honrados y laboriosos, no los vanos, falaces é insustanciales.

AZORIN.

De *El Pueblo Vasco*, de San Sebastián.

BAZTAN

Las cordilleras son los poemas de la tierra: algo así como epopeyas y sinfonías románticas de nuestro globo.

Mirad el Pirineo. Todo en él es armonía y cadencia, melodía y ritmo. Llegad á él desde cualquiera parte, entrad en él por donde os plazca, siempre os parecerá que le abordáis por un principio, os dará la impresión de pórtico. Y al pasar de valle á valle trasponiendo montes y colinas, iréis sintiendo la homogeneidad sublime, el concierto divino, síntesis de todas las bellezas.

Dulzuras, suavidades, mimosidad tierna y femenina, forman estrofas enteras de esos ciclópeos poemas. Rudeza, vigor, majestad imponente, robustez sombría, constituyen otros cantos. A veces se mezclan y combinan unos y otros elementos, como en las obras de Verdaguer y de Wagner; se mecen sobre los abismos de granito las guirnaldas de las flores alpinas, arrullan las palomas á la entrada de las cavernas ó un trocito de cielo azul deja escapar haces de luz dorada sobre los nubarrones pardos y coléricos que suben tronando por las brechas atormentadas de las grandes cimas.

Las nieves traidoras de los ventisqueros y el hielo empedernido de los glaciares tienen sus momentos de complacencia risueña en que semejan alfombras de armiño y espejos cortesanos. La modesta colina y el humilde arroyuelo sabrán en cambio decirnos á su hora que todo en la montaña puede llegar á ser temible y espantable.

De este magnífico y completo poema que en cada cordillera pinta, pulsa, modela y escribe la mano de Dios, parece el Baztán un canto dulce, apacible y sereno. Diríase bien limado y pulido por artista cuidadoso, gran conocedor de la fuerza insinuante, persuasiva, de la forma correcta, del estilo terso, bruñido, perlado.

Tres son las entradas principales del valle esmeraldino, según se llegue á él desde Pamplona, desde Irún ó desde Francia. Si penetráis por la primera habréis



antes subido suavemente por el país de los robledales y desde las ventas de Arraiz por rápidas pendientes hasta llegar á las altas mesetas del puerto de Be-late, cubiertas de finísima hierba. Desde allí se descubre un bello panorama, enfilándose el inmenso embudo que forman las montañas arboladas que como sobrepuestas y enlazadas dejan ver muy abajo, cerrando el horizonte, la barrera gigante de los montes de Bértiz, emnegrecidos por sus tupidas selvas. La carretera se retuerce por cañadas y barrancos y se tiende como una estrecha cinta hasta el fondo invisible del lejano desfiladero. Según vayáis bajando, las impresiones que recibiréis serán más plácidas. El primer pueblo todavía conserva el aire adusto de las alturas nubladas y peñascosas, pero un poco más lejos las praderías y los maizales ofrecen cuadros de un verde más vivo, el castaño comienza á agruparse en frondosas alamedas; dos pueblecillos, Barroeta y Zo-zaya, blanquean posados en verderescentes terrazas. Llegados al nivel del torrente y siguiendo su curso pasaréis por estrechas y sombreadas gargantas, bajo árboles lozanos, junto á pequeños molinos. Ante vosotros abriéndose un tanto el horizonte al desembocar en las ventas de Mugaire y allí torceréis á la derecha remontando el Bidasoa. En Oronoz, edificado al final de una pequeña llanura, volveréis á caminar por el fondo de otra garganta, espléndidamente ornada por frescos castañares para salir en seguida á parajes más anchos en los que presiden los alegres matices de una campiña eternamente verde, pueblecillos blancos, caprichosamente agrupados sobre sinuosas colinas. Arráyoz con su pulida torre sobresaliendo de espesa fronda y sus casas trepadoras que parecen copiadas de un pasaje de Lorain; Irurita, de señorial aspecto con sus antiguos palacios; Garzáin, más humilde y agreste; Lecároz, asomado en una amplia terraza por encima de un moderno convento de rojas techumbres; finalmente Elizondo, de hermosas y elegantes viviendas rodeadas de jardines y edificada á ambas orillas del río que ofrece allí con sus graciosas curvas lindas perspectivas.

Si en vez de este camino traéis el de Bayona ó el de Cambo, habréis tenido que remontar otro puerto, el de Orsondo, dejando á su pie, como hundido junto á la base de Atehuri, el pueblo y el antiguo monasterio de Urdas, de famosa memoria. Desde el collado de este puerto podréis contemplar dos horizontes: por un lado el país basco francés de Labourd, ondu-

lado por pequeñas montañas salpicadas de caseríos hasta Bayona y el mar cuya ancha faja azul, por un efecto de óptica, parece alzarse verticalmente y servir de zócalo á la bóveda del cielo; por otro lado la región más abierta del valle baztanés, campos de esmeralda ornados de plumeros, laderas tapizadas de raso y ceñidas de manzanares en guinalda, montículos mullidos de bosqueje y coronados de bordas pequeñas y blancas. Descendiendo unos cuantos kilómetros dejaréis á vuestra derecha á Maya, de casto y grave aspecto que contrasta con la riente juventud de los demás poblados, y llegaréis, pasando por las puertas de limpios caseríos, á la elegante colina en que se asienta Arizeum. Desde ella se os presentará uno de los más bellos panoramas del país baskongados, panorama de apacible figura, de suave tonalidad y cadencia, uno de esos países geórgicos en que la tierra se ofrece madre bondadosa y fecunda de los hombres, y las viviendas de éstos, sueltas y confiadas, diríase que en ella se recrean como en un parque acicalado y frondoso.

Porque es lo cierto que salvo las alturas y montes que le rodean, en que se esconden parajes de belleza bravia, todo el Baztán parece un jardín inmenso y escalonado, un parque señorial y magnífico. A dar esta impresión contribuyen palacios con torres y aleros monumentales, alamedas de plátanos y cedros bordeando carreteras y caminos, la tersura de las praderas encuadradas por macizos de bosque y en las blancas aldeas la profusión de tiestos floridos que adornan las ventanas y los grandes escudos herroqueños con que todas sus viviendas timbran orgullosamente sus fachadas.

Tierra noble, tierra aristocrática es la de ese valle, lleno de reposo y honor. No lo dijera la Historia y lo proclamara el aspecto de la tierra misma. Lo dijieran los remansos umbrosos y lípidos de sus ríos preparados para el reposado bogar del cisne, los montículos musgosos rodeados de guindos y manzanos que reclaman estatuas de mármol, el fino tapiz que mulle el suelo del lujoso castañar, el brillador damasco de sus prados, el ambiente de ensueño de sus robledales centenarios, los alineados setos cuajados en primavera de silvestres rosas, los tonos de nácar y de ópalo que suelen difuminarse en su cielo.

JOAQUÍN ARGAMABILLA DE LA CERDA.

Pamplona.

Confidencias infantiles

La mañana es hermosa y convida á dar un paseo por la ribera.

Las dos amiguitas que habitan en caseríos no muy distantes, se encuentran bajo la sombra de frondosos árboles, y se cuentan sus correrías en la capital á donde fueron el último domingo.

«Qué cosas lindas vieron! Muñecas tan altas como ellas y un sin fin de juguetes y golosinas, que en su entrevista recuerdan con tristeza...»

Mientras el Urumea se desliza suave y magestuoso, el fotógrafo, que acierta á pasar por lugar cercano al en que se desarrolla la escena, obtiene la vista que ofrecemos, y nos da fiel impresión de uno de los paisajes más hermosos de las orillas del Urumea.





Un Puente y una Pirueta

Cuando los trenes que vienen de Zumarraga, después de haber atravesado los seis túneles que entre aquella villa y la de Ormaiztegui existen, salen á luz por última vez, la locomotora silba potente y los viajeros se apiñan en las ventanillas. Cabezas y rostros de todas estaturas salen á la luz. Como obedeciendo á una consigna, todos los ojos miran en la misma dirección.

Al poco rato un estruendo formidable se extiende por la villa; ruido de hierros que crujen, de cuerpos que chocaban, de vapor que silba. Es el tren que atraviesa por el viaducto famoso de Ormaiztegui.

Apenas la locomotora entra por un extremo del puente, los ojos escrutadores de los viajeros curiosos extienden la mirada hacia el otro extremo, y de un golpe de vista abarcan la longitud del viaducto en toda su extensión. Pero pronto recogen la vista para dirigirla en sentido vertical. Ya su coche entró también en el puente; á su comienzo no es grande la altura; los más estirados árboles rozan la masa enorme de hierro. Mas el tren corre, y ante la vista atónita del viajero parece que el suelo se hunde. Cada vez más bajos están los árboles; muy hondos los vericuetos, muy lejanas las casas. La tierra huye hacia abajo; las heredades, los bueyes que trabajan y los hombres se achican, se achican... El vagón cruza sobre la carretera; el tren se halla sobre el punto de máxima altura...; ya son pocos los ojos que miran abajo; distraen el vértigo posando la mirada en el horizonte ó van á poner en las obscuridades del coche un paliativo á su sensibilidad herida.

Es este viaducto el mayor que existe en la travesía de los pirineos. Cinco tramos lo forman; dos de á 53 metros de longitud y tres de á 61, que hacen un total de 276 metros de longitud. Colocado el puente en sentido vertical, de modo que uno de sus extremos se apoyara en la carretera, el otro extremo se alzaría más alto que la torre de la iglesia de Gabiria. Y si se le colocara en pie junto á la torre Eiffel, le faltarían tan sólo once metros para alcanzar la altura de aquella.

La altura guarda proporción con la longitud. Es variable; en su parte más alta, en el trozo que se halla sobre el río Eztanda, mide 35 metros de altura.

Está sostenido por cinco enormes machones construidos con piedra de las canteras de Gabiria, Idiazábal y Lazcano, y de su solidez puede juzgarse sabiendo que no han sufrido el menor desperfecto desde su construcción, y que aguantaron sin apenas su-

frir mella, los disparos de dinamita con que los carlistas quisieron volarlos durante la última guerra civil.

El puente fué construído á trozos hacia el lado que ocupa hoy la estación del ferrocarril; hecho un trozo, se le empujaba con una potente máquina hasta colocarlo en la posición conveniente, y se procedía á la construcción de otro nuevo y á su colocación, continuando así hasta que la obra tocó á su fin.

Más de una vez, antes de que los modernos procedimientos de aviación se inventaran, el puente ha sido causa de que los hombres experimentaran las emociones del vuelo... en dirección obligada. Dejemos á un lado el recuerdo de los infelices que hartos de vivir se sintieron atraídos por el puente cuando por sus mentes cruzó la idea fatídica de abandonar violentamente el mundo, y dediquemos unas líneas á la narración de un suceso del que fué protagonista un honrado operario que aún debe andar entre quienes disfrutan de la vida.

Entre los obreros que se ocupaban en la construcción del viaducto el mes de Marzo del año de 1860, figuraba uno llamado José Ignacio Aurkia, de 21 años de edad. Valiéndose del aparato llamado "eigüeña", había subido muchas grandes piedras al extremo del machón que ocupa el segundo lugar, comenzando á contar desde el lado de la estación. Faltábale que abrir la última piedra, y cuando juzgando por las vueltas que hizo dar al torno, sospechó que la piedra debía hallarse cerca, y miró si en efecto era verdad, flaqueó el esfuerzo de la mano, la "eigüeña", por el peso de la piedra, comenzó á girar en sentido contrario, y el manubrio en una de sus vueltas arrastró á Aurkia y le lanzó al espacio desde una altura de 96 pies. Aurkia quedó exánime, y fué recogido á la casa natal de Zumalakarregui, á Iruarte, donde se hospedaba. La caída fué á las diez y cuarto y hasta las dos y media de la tarde Aurkia no volvió en sí. Al recuperar el conocimiento y recordar lo que le había sucedido, hizo jugar las piernas y manos para tantear el alcance de su desgracia, y ¡cuál no sería su sorpresa al verse ileso, sin la menor rotura ni descoyuntamiento! Catorce sanguijuelas aplicadas en el brazo izquierdo por el "petriquillo" de Zerain, y unos días de cama, fueron razón suficiente para que desaparecieran algunos inevitables magullamientos.

A los pocos días, Aurkia pudo ir por su pie hasta Gainza y á los veinticuatro volvió á trabajar.

La ley de accidentes de trabajo no regía en aquella época, y Aurkia no recibió la menor indemnización por su forzoso salto. Nadie creyó que era digna de premio tan descumunal pirueta.

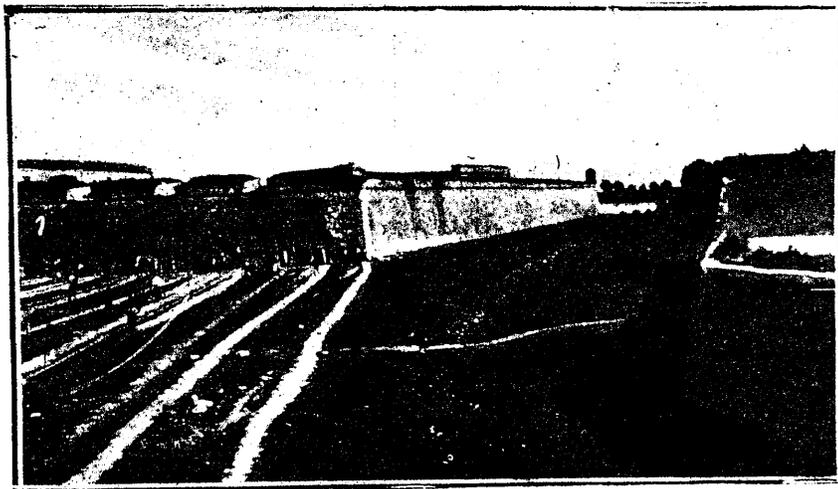
GREGORIO DE MUJICA



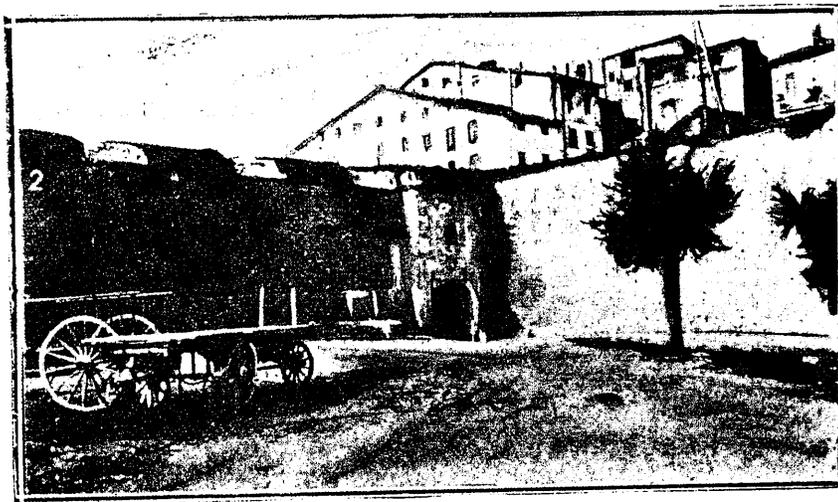
Gipuzkoa pintoresca



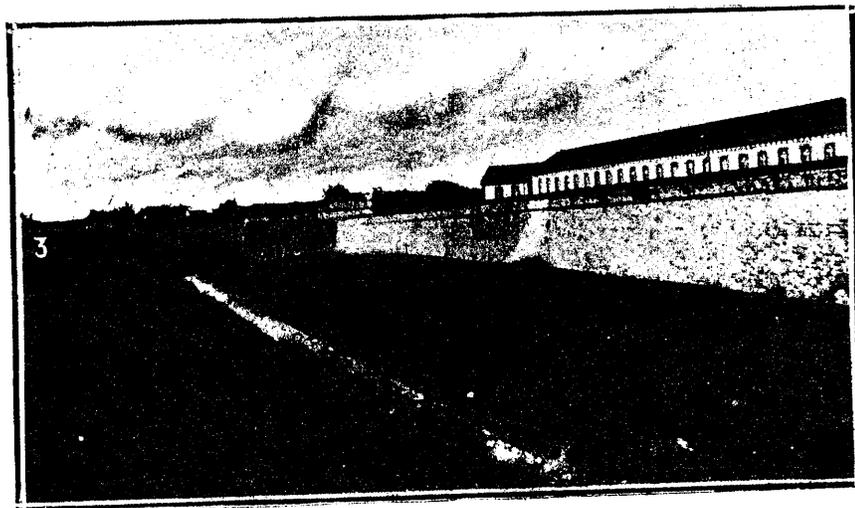
LAS MURALLAS DE PAMPLONA



Vista de una sección de las murallas y fosos de la puerta de San Nicolás, que han de desaparecer, para el ensanche.



Puerta y murallas de Tejería, que también se derribarán



Murallas y fosos existentes detrás de los cuarteles y edificios militares que entran igualmente en el plan de derribo.

El cinturón de piedra que durante tantos años ha venido impidiendo el ensanche y por lo tanto el progreso de la vieja Iruña, va á desaparecer muy pronto si es que el acuerdo del Ayuntamiento de dicha capital que tomó el día 2 del pasado Octubre prevalece.

Pamplona, como todas las ciudades de nuestro país, sentía ansias de progreso y esto era imposible mientras se viera circundada por esas moles de granito, que si bien recordaban hechos históricos, no es menos cierto que hacían de ella una población lóbrega, triste.

Comprendiéndolo así los buenos iruñeses, sus luchas por el derribo del cerco han sido tan tenaces como lo fueran otras que se libraron al abrigo de esas vetustas moles, que incommovibles al tronar de los cañones, caerán hoy demolidas por la piqueta, entre el regocijo de todos los *pamplonicas*, que en este hecho ven abriрseles un nuevo horizonte.

Las luchas que Pamplona ha tenido que sostener con el poder central, que á todo trance quería mantener esos que llamaba sus dominios, demuestra el temple de su carácter, que es el reflejo de todos los euskaldunas. Con peticiones corteses y respuestas diplomáticas, se tuvo á Pamplona entretenida largos años, y los perjuicios que esa reclusión le ha originado han sido tan grandes, que ya cansados han hecho la demanda en forma, que al Gobierno español no le quedó otro remedio que complacerla, antes que verse obligado á que la fuerza le hiciera condescender, con esa justa aspiración de un pueblo, que si antes pretendió engrandecerse con la guerra, hoy los tiempos le aconsejan que en la paz consiste su grande y hermosa prosperidad.

El proyecto aprobado para el derribo, fué presentado por el Sr. Angel Galé, que aparte de otras muchas felicitaciones, ha sido nombrado hijo predilecto de Isaba, población cercana á Pamplona.

Hoy que el júbilo es la nota más característica en esa ciudad, nosotros nos complacemos en felicitarla y después de decirle ¡Aurrerá! en nuestro idioma, terminaremos con este grito que se canta en la popular jota de los Fueros: «Nabarra siempre p' delante.»



PORRUSALDA

Desde que abogados y abogaditos de la última hornada tomaron asiento en los escaños del Ayuntamiento donostiarra, aquel Municipio, siempre grave, sufrió una radical metamorfosis.

No hace mucho, y con motivo de una proposición presentada por un concejal republicano, pidiendo se felicitara al gobierno portugués por haber sido reconocida la República, un edil conservador... por incidencia, tuvo á su cargo una nota que algunos juzgan ingeniosa, y yo me voy á permitir juzgarla de fantochada, dicho sea sin ofender á su autor.

Propuso, en una palabra, este edil, que se dirigiera un mensaje al emperador de la China, por haber fracasado no sé qué movimiento, pues en estas chinadas no estoy muy al corriente.

La proposición, como es consiguiente, fué desechada, pero ello no obstante, el concejal "basko-chino" considera su actitud como una agudeza propia de espíritus superiores.

Público y concejales rieron hasta doblarse la jocosidad del nuevo edil, que ha sido lo único notable que ha hecho desde que fué elegido concejal.

Yo creo que la proposición debió ser aprobada, pero con obligación de que su autor se dejara la coleta, complemento de su simpatía por el Celeste Imperio.

**

¡Qué cosas se ven, señores!

Un señor Bulfy Bengoa, que tenía la satisfacción de contar su fortuna por millones, ha ido á fallecer repentinamente en Segovia, cuando se disponía á subir al tren que lo condujera á Bilbao, su pueblo natal.

No sé por dónde se ha podido saber la voluntad de ese millonario, cuya fortuna íntegra irá á parar en manos de frailes, monjas y carlistas, sin que se le ocurriera destinar "35 centavos" á algo que pudiera reportar beneficios á su país.

Juzgado el asunto no faltará quién arguya que el hecho de no dejar dinero á cualquier institución de su país, le reste mérito á su memoria, y en ello estoy conforme, como también lo estoy en que ya que había de morir, el fatal desenlace ocurriera en Segovia y al subir á un tren.

Porque el haber muerto en Bilbao y no acordarse de él, hubiera sido demasiado fuerte.

BERRITZU.

SPORT BASKO

En el Real de San Carlos

Tan grande fué el entusiasmo que entre los buenos aficionados al viril y noble sport de la pelota despertó la inauguración de la temporada en el Real de San Carlos, que bien pudo contarse por miles el número de los que á la Colonia se trasladaron el anterior domingo 12, ávidos de presenciar lo que no siempre puede verse estando fuera de Euskaria.

Presenta la empresa del Frontón de la Colonia un excelente cuadro de jugadores, tan perfecto, como pueda serlo cualquiera de los que en el mejor frontón actúan, según hemos visto.

Y el público entendido, que no ignora los esfuerzos y sacrificios que ésto representa, corresponde al esfuerzo realizado, acudiendo en masa á la Colonia, á cuyos mencionados atractivos hay que unir los que brinda un delicioso viaje, realizado en vapores tan cómodos y espléndidos, como son los de Mihanovich y la insignificancia de lo que el viaje cuesta.

El frontón de la Colonia, que no conocimos hasta el día inaugural, además de su excelente construcción, reúne igual ó mayor número de comodidades que los frontones éuskaros modernos, con lo cual queda hecho su mejor y merecido elogio.

La simpatía que nuestro sport inspira, queda bien

patente los domingos en la Colonia, donde no obstante lo heterogéneo del público, se aplaude una buena jugada con idéntico entusiasmo que lo hacen en el "Jai Alai" de Donostiya ó en el "Euskalduna" de Bilbao.

Los partidos inaugurales, respondieron al entusiasmo existente y no entraremos en detalles al hacer su reseña, en gracia á los días transcurridos y por entender que es más propio concederles preferencia á los jugados ayer.

Jugaron el día inaugural el primer partido "Chiquito de Villabona" y "Chiquito de Vergara", rojos, contra "Yurrita" y "Bravo de Marquina", azules, obteniendo la victoria los primeros.

El segundo partido, que fué competidísimo, y en el que los contendientes se igualaron á 24 tantos, siendo la pelea á 25, lo jugaron "Chiquito de Irun" y "Chiquito de Vergara", azules, contra "Chiquito de Villabona" y "Americano", rojos.

Como queda indicado, la lucha fué emocionante y ganaron los rojos.

Si el tiempo no apremiase y el espacio no estuviera limitado, los partidos jugados ayer en la Colonia merecerían mayor atención.

Al comenzar el primer partido, el frontón está rebosante de público.

Este primer torneo es á 30 tantos y lo juegan Yurrita y Americano, rojos, contra Chiquito de Irun y Chiquito de Vergara, azules.

La cátedra, que el anterior domingo salió bastante mal parada, no se determina á mostrar sus simpatías y el dinero se vocea á la par.

Correspondió el saque á los azules, que llegaron á apuntarse cinco tantos seguidos y esta ventaja siguió todo el partido, sin registrarse igualadas.

Yurrita desarrolló un juego formidable, tirando algunas cortadas y rasas de maestro y realizó maravillosas dos paredes, merced á lo cual consiguió ya mediada la lucha reducir la ventaja que les llevaban los azules.

De éstos, Chiquito de Vergara, que en sólo dos partidos se ha captado las simpatías del público, fué el que llevó todo el peso de la lucha, pues los rojos procuraron descartar siempre al Chiquito de Irun, que se le ven maneras de buen jugador, aun cuando ayer nada notable pudo hacer, por las razones apuntadas.

Americano, que al principio del partido se desconcertó algo, se aseguró más tarde, pero tal era el brío con que Chiquito de Vergara entraba á la pelota, que la victoria fué alcanzada por los azules cuando los rojos no habían pasado de los 25 tantos.

El segundo partido, á 25 tantos, fué más pródigo en emociones y el público salió entusiasmado.

Lo jugaron Chiquito de Villabona y Chiquito de Vergara, azules, y Yurrita y Americano, rojos.

El dinero, que salió por los azules, tuvo varias oscilaciones, y como en la confianza está el peligro, hubo algunos descalabros.

Sallieron por delante los rojos, pero sus contrarios consiguieron igualarlos á cinco, volviendo á tomar ventaja los de la faja colorada.

Cuando ya todos creían indiscutible el triunfo de Yurrita y Americano, los azules hicieron un poderoso esfuerzo, consiguiendo no sólo acortar la ventaja, sino igualar á 24, y ganar el tanto siguiente, que era el definitivo.

La impresión que sacamos del primer partido, en cuanto á Yurrita y Chiquito de Vergara, quedó plenamente confirmada en el segundo.

Yurrita, además de la limpieza con que juega, es pelotari de grandes recursos y no pocas habilidades.

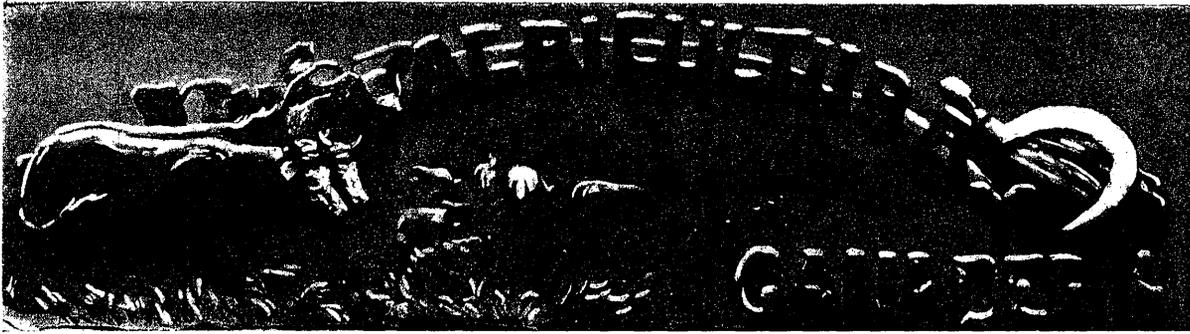
Sus rasas son tan seguras que sólo un zaguero de la talla de Chiquito de Vergara puede restarlas con la seguridad que él lo ejecuta.

Es el Chiquito de Vergara un jugador elegante y fuerte, activo en extremo y las ovaciones que le prodigaron fueron bien merecidas.

Su compañero, en el segundo partido, Chiquito de Villabona, estuvo algo apático, descuidándose y dando ocasión á que Yurrita ganase algunos tantos con jugadas engañosas.

Esperamos verlo más adelante.

REBOTE.



EL POROTO DE ESPAÑA Su cultivo en la Argentina

La horticultura argentina está progresando muy paulatinamente, pero debido á los estudios regionales especiales practicados por las chacras experimentales, tomará la importancia á que está llamada, por las facilidades que nos ofrece nuestro clima.

El poroto de España, científicamente denominado "Phaseolus multiflorus", ha sido sembrado con buen éxito, por lo que daremos las reglas de su cultivo, á fin de que se extienda su área de explotación. Tiene la particularidad, esta hortaliza, de resistir bien las sequías y soles ardientes, como también las lluvias de verano, que suelen perjudicar á los vegetales de las huertas.

Se siembra en Agosto y en Septiembre y da al poco tiempo, chauchas grandes y anchas, más bien delgadas y tiernas, las que se pueden seguir cosechando continuamente hasta el mes de Abril y aun en Mayo, época en que la vaina toma un aspecto duro y fibroso.

Es entonces cuando se debe comenzar á recolectar los porotos, los que tienen un sabor parecido al haba tierna. Son cortos, un poco arrugados y de buen aspecto.

En cuanto á su cultivo, es el mismo que se requiere para todo poroto de enrame; deben dejarse 50 centímetros entre planta y planta, y 1 metro entre líneas; pero como no es una planta que adquiere gran desarrollo, debe dejarse un claro de 2 metros más ó menos, cada dos líneas, para facilitar así los trabajos culturales y de recolección, y también el pasaje de aire y luz, tan indispensable.

Cuando llega el momento del enrame, éste se debe hacer con ramas gruesas y resistentes, pues tienen que soportar mucho peso, á causa del gran desarrollo de los tallos, que á veces alcanza á 3 y 4 metros de altura.

Este poroto de España resiste bien al frío, por lo cual se puede conservar todo el año, cubriendo las plantas con paja en la parte superior.

Se puede también cortar dos líneas seguidas y dejar otras dos líneas próximas; en esta forma á los pocos días se comienza nuevamente la cosecha de los porotos. Al destapar las líneas que han sido reservadas, se replantan las que han sido arrancadas, y estas nuevas se cubren con aquellas que han sido conservadas el año anterior, y de este modo se retiene siempre la plantación, que es renovada cada dos años. Otros cuidados culturales no son indispensables, y conviene extender este cultivo hortícola, á fin de no importar de países extranjeros productos que nuestro país está en favorables condiciones de ofrecernos en abundancia.

LA EXPLOTACION DE LA HIGUERA Algunas consideraciones

Uno de los cultivos descuidados entre nosotros, en la horticultura frutal, es el de la higuera. Sin embargo, es ésta una planta que se adapta fácilmente á cualquier suelo medianamente franco, ofreciendo un producto remunerativo.

El trabajo cultural es muy sencillo, pues la higuera se desarrolla sin necesidad de prestarle una atención continua. Se multiplica por acodo, por injerto, y otros medios de renuevo. En el mes de Abril y hasta Julio, se plantan las estacas en montes frutales. Deben elegirse estacas de los extremos, sin despuntarlas, como se hace vulgarmente con otras especies; tales estacas

deben medir, más ó menos, de 25 á 30 centímetros, dejando afuera sólo 6 ó 7.

Conviene, además, en épocas frías, envolver la parte aérea de la estaca, con paja ó con tierra mullida, para que no se perjudiquen con el frío intenso las ramitas débiles y jóvenes. Pasada la época fuerte del invierno, se sacan las envolturas, sin que haya temor de que se pierdan.

Al año siguiente se forma el vivero, separando las plantitas bien desarrolladas, y cuando á los dos ó tres años, continúan en plena actividad, sin más cuidado que la limpieza de las ramas secas, se plantan definitivamente, formando una ubicación de "tresbolillo", como se dice en arboricultura. De planta á planta debe medirse una distancia de 4 ó 5 metros, más ó menos, para permitir el pasaje de luz y aire, que tanto les favorece.

Conviene al tercer año, cortar las yemas terminales de las plantas, para que éstas no se eleven demasiado, facilitando por una parte su desarrollo precoz, y, por otra, la cosecha sin mayores dificultades.

Este árbol, que produce el higo, no debe podarse, como se hace con las demás frutales; basta hacer en sus ramas una limpieza periódica, como queda dicho. Las pasas constituyen un buen negocio industrial, que se podía explotar en grandes proporciones, y la fruta fresca es codiciada y bien pagada.

Conviene que los arboricultores presten más atención á este cultivo, para acrecentar su capital de producción y abastecer el mercado. Hay que añadir que la higuera resiste perfectamente las inclemencias del tiempo.

Yerbajos en la lechería

Si hemos de juzgar en lo futuro por lo que hemos visto en lo pasado, siempre habrá yerbajos; pero no porque en la economía de la naturaleza hay un lugar para ellos vamos á deducir que debemos fomentarlos.

Mas no todos los yerbajos se encuentran en el campo, pues que figurativamente muchos se encuentran en las lecherías, y como tales pueden considerarse las vacas de poco producto, las que reducen nuestras ganancias, las que hacen desmerecer nuestra empresa y no son capaces de hacernos valer los pesos á cien centavos cada uno. De éstas debemos librarnos, debemos extirparlas, cercenarlas, destruirlas en todo cuanto se opongan á nuestro éxito.

Sean cuales fueren nuestros planes siempre tendremos algunos yerbajos, ó sea cosas inútiles. En la hacienda un yerbajo es una planta fuera de su lugar, una planta de las que hay muchas, una planta mezquina que crece donde pudiera darse otra mejor. Puede ser una caña de milpa, un rosal, un manzano, especialmente si es un árbol desmirrado; pero sea lo que fuere, hay que sacrificar las plantas inútiles, desyerbarlas.

En la lechería puede ser una vaca clenque, un animal mezquino ó un toro que no satisface, los cuales se deben extirpar. Con toda seguridad se encuentran en las vacadas animales que no valen más que un yerbajo, y eso aun cuando uno cruce el mejor toro con la mejor calidad de vacas lecheras, pues con seguridad algunas caen por bajo de la línea de utilidades, siendo inferiores al tipo usual, y son como yerbajos. Hay que darles oportunidad para que manifiesten lo que valen, déseles buen campo y hágaselas que alcancen la marca general, y si no la hacen, fuera con ellas. Por supuesto que la vaca que puede ser como yerbajo en la ordeña de mi vecino tal vez no lo es en la mía. Mi vecino rico puede comprar vacas de mayor precio, ó



lo que es lo mismo, el tipo de sus vacas es más alto y puede comprar y vender una y otra vez. Puede aún presentarse en mis vacadas y con su dinero llevarse la mejor vaca que yo tenga, pues lo probable es que el tipo de su vaca es el que produce 400 libras de mantequilla en el año, mientras que mi tipo puede ser el que rinda 300 libras; así es que los yerbajos de sus vacadas pueden ser las mejores plantas de las mías.

Pero los yerbajos reales universales y sin esperanza en una ordeña son las vacas que hacen 125, 130 ó 140 libras de mantequilla al año, son las que posee el agricultor que no piensa, y alimenta y ordeña sin que le tenga en cuenta. En su negocio representa el capital que se pierde, el trabajo que se pierde, sus utilidades y sus esperanzas. ¡Cuántos trenes cargados de estos animales se dirigirían a las casas empacadoras si todos se propusieran desyerbarlas al mismo tiempo!

No se puede cultivar cereales y yerbajos en un solo terreno al mismo tiempo.

No se disfruta de todas las delicias del hogar si no se tiene una buena huerta.

El espíritu de empresa de un pueblo se refleja en la calidad de sus ganados.

Manera de formar una vacada provechosa

Pocos labradores que se dedican á la ordeña están dotados por la naturaleza y la educación para manejar una vacada de pura sangre. Aunque las ganancias que se logran con las vacas registradas, lo mismo que la leche, son en mayor cantidad, se necesita que el empresario sea exacto y metódico para apuntar cada cosa; para bosquejar, registrar y desarrollar la progenie, de modo de asegurar ventas que le tengan cuenta. Mas no hay razón en el mundo para que cualquier patrón de ordeña ó quesería no la emprenda en la obra de producir una vacada de primera clase, y para hacerlo basta con que se provea de un semental registrado de pura sangre, y aquí es donde justamente muchos agricultores tallan, porque jamás han hecho un estudio real y empeñoso del asunto de la crianza, y sus ideas son demasiado libres y confusas, pues no pueden comprender por qué un toro cruzado de buen aspecto no ha de ser tan potente como otro de pura sangre. Así es que cuando se les ofrece un mestizo de cierto grado por \$ 80 ó 100, y saben que si compran un toro registrado les cuesta \$ 500, no es de extrañar que se sientan inclinados á comprar el mestizo y emprendan la obra de reproducir la raza; pero no para mejorarla, como se lo figuran, sino para hacerla descender en la escala de puntos.

Casi cualquier clase regular de vacas es á propósito como fundamento por el lado femenino; sin embargo, debe llevarse un registro en alguna forma, en que conste el producto de cada vaca en leche y mantequilla, y de este modo el dueño puede ver con toda claridad cuáles son las vacas que producirán probablemente las mejores becerras. Se elegirán de 10 á 15 de estas be-

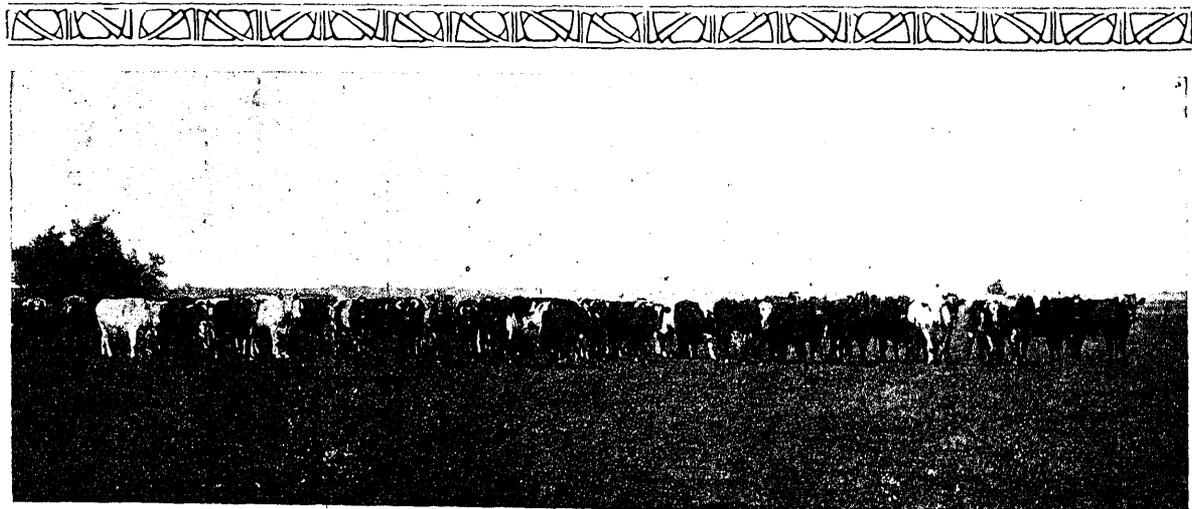
cerras, siempre las procedentes de las mejores vacas. Muchos labradores no comprenden la importancia del cuidado completo y alimentación generosa que deben recibir en el primer año de su vida si esperan lleguen á ser buenas vacas. Uno de los planes es alimentarlas con una ración diaria de leche desnatada, hasta que lleguen á los diez meses ó un año de edad, suministrándoles al mismo tiempo una pequeña ración de avena, pues esto de alguna manera influye en el desarrollo de sus glándulas mamarias, y así tiene un principio de buen comienzo, que les dura aun cuando después recibían maltrato. Al llegar á los 18 ó 20 meses se les puede ayuntar con el semental, si es que ya son hembras fuertes y vigorosas. De este modo se dobla en las terneras que nazcan la cantidad de sangre pura, y al llegar á ser adultas serán tan sensibles á la influencia de otro toro de sangre pura como si ellas fuesen de pura sangre también. Esta es la manera de edificar por ambos lados con la sangre más recomendable.

No basta con poseer semilla vigorosa y buena, pues al mismo tiempo debe disponerse de un terreno que le sea simpático para plantarla. Hemos visto la vaca formada de las nietas de un toro, que se reprodujeron de este modo de sus propias hijas, rindiendo 357 libras de mantequilla por cabeza, cuando las vacas originales, ó sean las abuelas, no habían producido más que 200 libras.

Debe uno mantenerse en la misma línea de sangre con que comienza en la compra posterior que haga de otro semental. Por todo el país pueden ver los efectos destructivos de esta mezcla de mestizos que tantos agricultores practican. Además de estos cuidados en los animales reproductores se debe procurar siempre la extirpación de todas las vacas inferiores para no dejar sino las de mejor clase. Después de haber probado por dos años una vaca en el bote de la leche sin que se ponga á la propia altura que debe tener, hay que deshacerse de ella para reemplazarla con otra mejor. Una selección rigurosa es tan necesaria como una reproducción prudente, y para conseguirlo se debe llevar un registro para saber lo que las vacas están haciendo. Esta es la senda que han seguido muchos lecheristas que han visto coronados sus esfuerzos por el mejor éxito y es el único camino que se debe seguir.

La popular Jersey

Es en extremo curioso é interesante que en dos pequeñas islas del Canal de la Mancha y cerca de la costa francesa, se hayan originado las dos razas principales de vacas estrictamente lecheras. Las islas de Jersey y Guernsey, no obstante su tamaño insignificante, se han hecho famosas en todas partes del mundo donde se atiende al ganado bovino de razas mejoradas. Los ganaderos progresistas de los Estados Unidos, desde el principio se sintieron atraídos á la raza Jersey, y en el año 1850, el Sr. Thos. Motley, de Massa-



Rodeo de animales finos de raza Durham



chusetts, importó algunas vacas Jersey, las cuales sirvieron de fundamento al ganado de cría para este país. Desde entonces cada año se han importado un mayor ó menor número de Jersey, y es cosa de no poca sorpresa que la isla de Jersey, un mero pedazo de tierra que no tiene sino doce millas de largo por siete de ancho, haya podido por tantos años sostener la exportación de animales de alto grado á los Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Dinamarca, Austria, Nueva Zelandia, etc. No puede darse mejor evidencia del vigor y de la fecundidad de la raza, porque hay que tener en cuenta que no se admite en la isla la introducción de ningún ganado para fines de crianza, y las vacas Jersey se han conservado puras desde hace por lo menos unos ciento cincuenta años.

El ganado Jersey ha mantenido un lugar prominente desde la fecha de su introducción en la estimación precavida del público americano. Las cualidades que lo han hecho aparecer recomendable son la belleza de su tipo lechero y la utilidad de su producción económica, pues rinde mucho á poco costo. Al principio se apropiaron el campo de la lechería, pero más tarde se introdujeron razas que en la actualidad comparten con el ganado Jersey el patrocinio del público. Estas otras razas tienen su lugar, sus méritos y sus defensores; pero las Jerseys todavía conservan su buena reputación.

UN ARBOL ÚTIL Y RUSTICO

El pecans

El pecans, conocido científicamente con la denominación "carya pecans", es un árbol rústico cuya madera es la más apreciada en los Estados Unidos de Norte América después de la "hickoria". Produce nueces de calidad excelente, que se consumen frescas y que se exportan á Europa para la fabricación de aceite fino, donde alcanzan buenos precios en los mercados principales.

Este árbol no es exigente en cuanto al suelo y al clima; se desarrolla vigoroso sin mayores cuidados.

Para multiplicarlo se deben extractificar las semillas en capas de arena, plantándolo en la primavera, de asiento ó en definitiva. No se transplanta, lo que constituye una gran ventaja, y puede servir para reemplazar otras plantas que por cualquier motivo no hubieren brotado.

La aclimatación de este árbol en nuestro país, bien fácil por cierto, aumentará la riqueza de la arboricultura y el negocio de exportación muy remunerativo.

Legumbres en casa

Las hortalizas contribuyen á la salud de las personas y una huerta reduce el costo de la vida. Los mercados, en muchas de las grandes ciudades, están muy exactamente surtidos á la calidad es pobre. En cuanto á las huertas en casas particulares, el trabajo sería relativamente suave y en gran parte podría realizarse durante las noches y las mañanas, pudiendo así las personas que lo hicieron dedicarse á sus ocupaciones cotidianas.

Es casi indispensable tener un semillero encerrado en un cantero conviene que sea un cantero frío y no de los que se usan para forzar el desarrollo de las plantas, pues esto no es necesario.

La construcción del cantero frío es asunto simple, pudiendo fabricarlo cualquier persona que sea capaz de usar un serrucho, martillo ó hacha. Se construye generalmente de 5 á 6 pies de ancho y de 9 de largo se han clavado las tablas juntas en un rectángulo. Colóquese el marco en el lugar destinado. Levántase la tierra alrededor del cantero. Debe estar colocado en lugar bien drenado donde no hay agua estancada.

Es un plan excelente para sembrar las semillas, el usar como marcador un tablón que tenga ocho á diez pulgadas de ancho del cantero. Consérvese este tablón sobre el terreno en que acaben de sembrarse las semillas y de esta manera se mantendrá prensada en derredor de las semillas, como se hace necesario para que puedan germinar con éxito.

Informaciones

Reglamentación de cremerías

La Dirección de salubridad ha elevado al ministerio de Obras Públicas de la provincia de Buenos Aires, de La Plata, que el proyecto de una ordenanza suplementaria sobre reglamentación del funcionamiento de cremerías en la provincia.

Congreso forestal

El 15 del actual se inauguró en La Plata el congreso forestal y frutal, con asistencia de delegados de las municipalidades de la provincia de Buenos Aires, Tucumán y Mendoza, y representantes del gobierno nacional.

No es menester encarecer la utilidad de estos congresos que contribuyen al fomento de la repoblación forestal, bien comprensivos para los que discurren por cuenta propia.

En ese sentido hay que hacer mucho en este país. El fomento de los árboles frutales constituiría una nueva riqueza para el país y un negocio positivo para los que se encarguen de su explotación.

La fruta no tardará en ser una nueva industria cuando su explotación se haga en gran escala, pues hoy puede asegurarse que la producción es relativamente escasa, cuyos exorbitantes precios sólo están al alcance de la gente rica.

Venta de campos

Por orden judicial se ha vendido en el Tandil un campo compuesto de 3.193 hectáreas y 13 áreas, á 7 leguas próximamente al SE. de la estación Tandil, á 3 leguas al mismo rumbo de la estación Azocena y 2 y media leguas al Este de la estación Barker, estas últimas del ramal del F. C. S. de Tandil á Cooper; figura en el registro gráfico á nombre de doña Carlota Machado de Ortiz; lindando al NO., doña Mercedes Castellanos de Anchorena, al NE., don José M. Carrau; al SO. la sucesión de don Julián Isla; al SE., camino general por medio, sucesión de don Juan N. Fernández. En 4 lotes, con el siguiente resultado:

Lote 3, con superficie de 776 hectáreas, á razón de 200 \$ la hectárea, ó sean 155.200 \$. Compradora, señora Ana María O. de Manzitti.

Lote 2, con superficie de 646 hectáreas y 77 áreas, ó razón de 280 \$ la hectárea, ó sean 181.095.60 pesos. Compradora, señora Ana María O. de Manzitti.

Lote 3, con superficie de 776 hectáreas, á razón de 200 \$ la hectárea, ó sean 155.200 \$. Compradora, señora Toribia O. de Almirón.

Lote 4, con superficie de 994 hectáreas y 36 áreas, á razón de 150 \$ la hectárea, ó sean 149.154 \$. Compradora, señora Toribia O. de Almirón.

Importa esta venta 640.649.60 \$, lo que da un promedio general de pesos 200.63 para cada hectárea.

—En Santa Cruz, sección XIII, fracción C, parte de los lotes II, 12, 19, 20, metros cuadrados 20.000, 12.800 libras esterlinas.

Almanaque Rural Argentino

Probando ser gran madrugador, ha aparecido el Almanaque que lleva el título de estas líneas, para 1912, que contiene además del santoral y otros materiales propios de ese género de publicaciones, una serie de conocimientos de agricultura, ganadería y derivados que siempre contribuyen á la divulgación de nociones útiles.

Nueva Sociedad Rural

En Santo Tomé (Corrientes) trátase de formar una sociedad rural.

El tabaco

Se hacen trabajos para fomentar la producción del tabaco en las provincias del norte.

El cultivo del algodón

Este producto va tomando un desarrollo considerable y dentro de poco alcanzará proporciones considerables, pues bien explotado es de un rendimiento lucrativo.



NOTAS LOCALES

Honrando la memoria de un buen basko.—La Comisión Directiva de la naciente sociedad «Eusko-Gastedia», ha resuelto conmemorar el 8.º aniversario de la muerte de Sabino de Arana y Goiri, en la siguiente forma:

Los días 19 y 25 del corriente, á las 8 a. m., misas en la iglesia de San Juan (Alsina-Piedras) y una velada necrológica en el salón de la sociedad, el 25 del actual, á las 9 a. m.

—También la revista nacionalista *Irrintzi* ha publicado un número especial, con expresivas ilustraciones y texto patriótico, dedicado á honrar la memoria de Arana-Goiri é Ibero, dos nobles corazones, que emplearon su existencia en pró de las reivindicaciones baskas.

Peregrinación baska.—A juzgar por las referencias que tenemos, la proyectada peregrinación que se celebrará el domingo 26 del actual, promete revestir los caracteres de un acontecimiento.

La peregrinación se dividirá en dos secciones.

La primera saldrá del Once, dirigida por los Padres de San Juan.

La segunda, que se formará en Temperley, dirigida por los Padres Capuchinos de Euskal-Echea.

Para la adquisición de boletos, los de la primera sección deben dirigirse á los Padres de San Juan (Alsina 824) ó al Laurak-Bat (Belgrano 1144). Los de la sección Temperley á los Padres de Euskal-Echea (Llavallol, F. C. S.) ó á las casas Parroquiales de los respectivos pueblos. Además los de esta sección (Temperley) deberán adquirir los boletos anticipadamente á fin de que la Compañía pueda disponer oportunamente material suficiente y cómodos coches.

Bibliografía.—«Apuntes sobre sufragio, sistema **CONJUNTIVO**» es el título de un curioso folletito que acaba de publicar el señor Benito de la Fuente.

Es un estudio original, cuyo datos serán tomados muy en cuenta en los momentos electorales.

—**UN LIBRO INTERESANTE.**—Lo es en grado sumo, el libro que los hijos del bizarro coronel Manuel J. Olascoaga, han editado, conteniendo interesantes datos biográficos y memorias de su padre.

La fidelidad de los datos que en dicho libro aparecen, es indiscutible por cuanto proceden de notas originales del coronel Olascoaga, figura cuyo relieve es inútil encarecer, por ser sobradamente conocida.

Un ejemplar de obra tan interesante, ha llegado no hace muchos días á esta redacción y por tal atención damos las más efusivas gracias á los hijos del valeroso coronel, que supo dar tan notorio brillo al apellido euskalduna que ostentaba y que sus hijos saben conservar cual se merece.]

«**La Raza Roja.**» Parece que entre varios hijos de surgido la idea de hacer una edición en baskuenze, de la interesante obra que lleva el título de estas líneas, y de la que es autor el conocido filólogo don Florencio de Basaldúa.

¡**Buen verano nos espera!**—A juzgar por la muestra de estos días, el título precedente va á verse confirmado plenamente.

Ante tal perspectiva, la dirección de la Asistencia Pública, vá á tomar serias medidas á fin de evitar en lo posible, la sucesión frecuente de casos de «couyo de chaleur» de aquellos de triste memoria del año 1898.

Dicha repartición va á distribuir carteles profusamente con instrucciones que deben llegar á conocimiento de todas las clases sociales.

Según aquellas instrucciones, los baños fríos son en extremo benéficos en verano, pero para que sus resultados no se vuelvan perjudiciales, dicho baño no debe prolongarse mucho tiempo; conviene sea, máximun, de diez minutos á un cuarto de hora, y si es ducha, mejor aún. Su eficacia será mayor, cuando en él se emplea el jabón, pues este contribuye á que se habran los poros de la piel, facilitando así la respiración del cuerpo y la exhalación del calor interno.

Respecto á la alimentación, la única inofensiva en el rigor de los calores, son las verduras, legumbres y frutas, éstas en copotas y aquellas hervidas, con abstinencia absoluta de carnes, pescados y fiambres á base de carne de cerdo, por cuanto estos condimentos con el calor del estómago, entran rápidamente en descomposición híbrida, que afecta luego los intestinos.

En las bebidas debe suprimirse el hielo; en primer término la bebida helada estimula más la sed, obligando á beber más de lo natural, bebida que después el cuerpo expele en forma de transpiración. Además, la bebida helada revoluciona la digestión y se corre el riesgo de originar calofríos, siempre que se ingiera en estado de fatiga.

Contrariamente á lo que se cree, la bebida caliente, en verano, tales como el café ó el té, corta la sed y el calor, aunque en el momento de beberla se sufra una temperatura elevada, que dura un poco tiempo, produciéndose en seguida la reacción.

Pasajeros.—Han llegado de Europa: Juan Madariaga, Manuel Ugarte y familia, Félix Ortiz y San Pelayo y señora, Carlos Lascano, Matías V. de Migorena, Jaime Arteaga, Martín Zabala, María Arosategui, Miguel Echezarreta, María Olano, María Arrandaso, Manuela Goitia, Mariana Echevarrieta, Matías Zubimedi, Pedro J. Azadun, Roque Isasi, Saturnino Estanga, Florentino Berecochea, Serafin Becabeitia, Sebastián Gastelu, Victoriano Zubillaga, Verónica Oficialdeguy, Samuel Goicoechea y familia, José María Espeleta, María Goyeneche, Doogracias Hormaechea, Antonio Apalategui, María Iribarne, José Sagaspe, Francisco Aguirre, José Ugarte, José Goberan, Julián Iribarne, Antonio Arruti, Agápilo Eguren, Aniceto Goitia, Benita Oyarbide, Benita Aguirre, Cirilo Hualde, Eduardo Etcheto, Pedro Aranguren, Miguel Gogorza y familia, Ubaldo Zubeldia, María Etchebest, María Zubeldia Alday, J. Urrita, Enrique Etchegoinberry, Pedro Goyeneche, Joaquin y José Urdangarain, Jacinto Ongay, Juan Arispuru, Julián Abeitia, Jacinto Etchegaren, Justina Larrode, Luciano Araquistain, María Elizalde, Domingo Arcondo, Eustaquio Aranzabal, Eugenio Espeleta y señora, Francisco Zubiría, Fermina Gorostegui, Francisco Larrañaga, Gregorio Aguirre, Ildefonso Echarri, Juan M. Orbeago, José L. Arregui, Juan M. Arosategui y hermano, F. Oyarbide, Juan Arregui, José Otermin, Juan Zuluaga, José Zalacain y Joaquin Mugica.

—Ha salido para Europa: Cristóbal Errea.

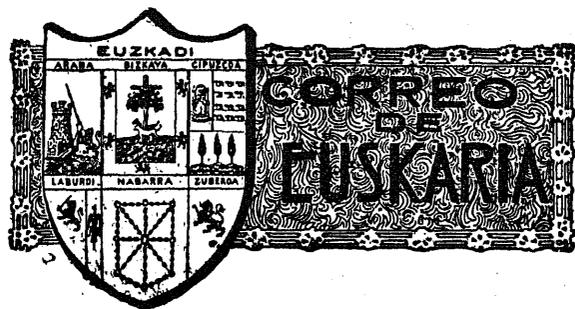
—Encuétrase en esta ciudad el joven don Agustín de Mendieta, que viene á esperar á su hermano Armando, que estos últimos años estudiaba en nuestro país, y que debe llegar del viejo mundo de un momento á otro.

Los referidos jóvenes son hijos de nuestro estimado amigo y paisano don Matías de Mendieta, propietario de importantes minas de Potosí (Bolivia).

—Días pasados saludamos en esta redacción, á nuestro estimado paisano don Bruno de Goyeneche, que reside en Paysandú (R. O.) hace muchos años.

—El entusiasta basko, don Policarpo de Barrena, acaba de llegar de Baskonia, para reanudar sus tareas comerciales.





ALABA

Dichosos automóviles!—En las inmediaciones de Vitoria, un automóvil de un vecino de Olazagutia atropelló á un matrimonio anciano, cuyo marido es ciego, resultando heridos ambos esposos.

También resultó herido el chauffeur.

Todos ellos ingresaron en el hospital.

El automóvil resultó con grandes desperfectos.



Ocho envenenados—En Gardelegui se han envenenado ocho personas por comer setas en malas condiciones.



Ferrocarril á Bilbao—En los salones de la Cámara de Comercio de Vitoria se celebró una reunión interesantísima durante la segunda quincena de Octubre, á la cual asistió nutrida representación de las fuerzas de la capital alabesa.

En dicha asamblea se trató respecto á la conveniencia de construir el ferrocarril directo entre Vitoria y Bilbao, línea esta que tantos beneficios causaría á la primera de las citadas capitales, y sobre la prolongación de la del ferrocarril anglo-basko-nabarro.

Los criterios que en la citada reunión se expusieron fueron altamente favorables para la realización del antiguo proyecto, y es opinión general de que ahora se conseguirá ese justo anhelo de los vitorianos.

Vitoria, pues, se encuentra por lo visto decidida á realizar un supremo esfuerzo y asegurará la construcción de estas nuevas vías, que tan poderosamente influirán en sus progresos.

GIPUZKOA

La exposición de 1913—Ha celebrado una importante reunión la junta del Centenario encargada de la organización de la exposición de 1913, para conmemorar la reedificación de San Sebastián.

Se dió lectura á un dictamen de la comisión técnica, en el que se aconseja que se desista de celebrar la exposición en atención á la falta material de tiempo para llenar cumplidamente su misión.

A continuación se leyó un voto particular del arquitecto señor Gurruchaga que opina en contra del dictamen de la comisión técnica, aduciendo varias razones por las cuales se considera factible el éxito de la exposición, y ofreciendo desde luego, en nombre de dos propietarios, otros tantos amplios terrenos en el barrio de Grós, donde ha de enclavarse la futura exposición.

Este dictamen se aprobó y por lo tanto es ya un hecho la realización de la exposición de 1913.

Esta favorable solución que se ha dado á tan interesante asunto, ha congratulado sobremedida al pueblo donostiarra, en su mayoría partidario de la exposición, que será sin duda alguna un motivo oportuno para que en forma incontrovertible se evidencien los progresos de la hermosa Donostia.

Nosotros también nos congratulamos del acuerdo y deseamos que el éxito sea todo lo franco y ruidoso que San Sebastián merece.



Incendio en un tren—En la línea férrea de Bilbao á San Sebastián, llamada también de la costa, ha ocurrido un suceso que revistió gran importancia,

Marchaba un tren de mercancías con dirección á Bilbao, cuando entre las estaciones de Zarauz y Zumaya, se advirtió que parte del férreo convoy se hallaba ardiendo.

En efecto, se había iniciado un incendio en un vagón cargado de yutes, propagándose inmediatamente á otros tres del mismo cargamento y otro de maderas.

La falta material de elementos para sofocar el incendio hizo que éste se cebase en corto espacio de tiempo en los cinco vagones, tres de los cuales quedaron destruidos por completo y los dos restantes con grandes averías.

Las pérdidas materiales ascienden á 33.500 pesetas.



Congreso internacional de San Sebastián—El Uruguay concurrirá oficialmente al Congreso internacional de profilaxia contra la tuberculosis, que se celebrará el año próximo en San Sebastián.



De Lizarza—Hallándose recogiendo helechos el vecino José Domínguez Garmendia tuvo la desgracia de caerse por un precipicio, sufriendo una extensa herida en la cabeza, con fuerte conmoción cerebral, á consecuencia de lo cual falleció después de ingresar en su domicilio.



Casetas para baños—Han comenzado en la playa de San Sebastián las obras de edificación de locutorios de baños en la rotonda de la Concha, locutorios que sustituirán desde el próximo verano á las antiguas casetas de baños que se instalaban en dicha playa.



Un concurso—En una de las últimas sesiones que ha celebrado la diputación de Gipuzkoa, se acordó como excepción, acceder á lo solicitado por el Ayuntamiento de Fuenterrabía para celebrar las fiestas cuskaras y un concurso de agricultura y ganadería en el verano de 1914.



Desprendimiento de un túnel—Ocurrió un gran desprendimiento de tierras en el túnel "Lecumberri", en construcción en la línea de Pamplona á San Sebastián.

Se cree que la causa fué el temporal de agua que descargó.



Perdiendo el tiempo—Con el título de "Sesión amena" se ocupan algunos diarios del país basko de una sesión celebrada por el Municipio donostiarra á últimos del pasado Octubre, y en la cual se ha evidenciado lo mucho que los ediles se preocupan de los intereses encomendados á su custodia.

Por lo que de humorístico tiene, y para que los donostiarras aquí residentes sepan cómo las gastan aquellos ediles, vamos á reproducir uno de los sueltos que á dicha sesión le dedicó un diario, que dice así:

"El Ayuntamiento ha celebrado esta tarde sesión ordinaria que careció de interés mientras se despachaban los asuntos de trámite.

Pero tuvo su segunda parte, pródiga en amenidades.

El concejal republicano señor Navas presentó una proposición pidiendo se felicitase al cónsul de Portugal en esta ciudad por el afianzamiento del nuevo régimen en aquel país.

Después de haberse discutido más en broma que en serio tal proposición, fué al fin desechada con gran regocijo de la mayoría de los concejales.

Y por si esto no fuera poco, el concejal monárquico señor Laffite presentó á continuación otra proposición pidiendo se enviase un mensaje de felicitación al Emperador de la China por haber sofocado la revolución que actualmente se desarrolla en aquel país.

Como no podía menos de suceder, دادó el fin que



perseguía el autor de tal proposición, que no era otro que el de poner en parangón á la presentada por el señor Navas, fué también rechazada, no sin antes haberse pronunciado pintorescos discursos encaminados á demostrar que la misión de los municipios no es otra que la de administrar al pueblo y no haber política, y menos de carácter internacional.

El público ha comentado lo ocurrido en tono humorístico."

¿Qué tal opina el lector de la sección amena?



De elecciones—Los telegramas recibidos en esta metrópoli de San Sebastián, dando cuenta de las elecciones municipales verificadas allí últimamente acusan una agitación desusada en una capital que siempre se distinguió por su sensatez en estos casos.

Republicanos y socialistas unidos luchaban frente al bloque formado por las demás fracciones políticas y la lucha, como ya se presumía, resultó en extremo agitada.

Los incidentes ocurridos durante el día electoral fueron muchos, pero uno de ellos debió revestir extrema importancia, por cuanto tomó directa y enérgica participación la fuerza pública, que impotente para sofocar la algarada con razones y súplicas hubo de amenazar con la violencia, llegando hasta dar los tres toques de atención precedentes á la carga.

Por fortuna la amenaza no llegó á verse cumplida, pues los alborotadores se retiraron del lugar del incidente, renaciendo al parecer la tranquilidad.

El resultado de la elección, según indican esos mismos telegramas, fué altamente favorable para el partido nacionalista, que consiguió ganar dos puestos.

Los republicanos y socialistas salieron derrotados, pues sólo consiguieron sacar triunfantes cuatro candidatos afiliados al primero de los indicados partidos.

Los liberales monárquicos consiguieron el triunfo de otros cuatro correligionarios y lo propio los conservadores, cuyo triunfo deben al bloque formado por las derechas.

El resultado de la elección fué, dicen los telegramas, comentadísimo, sobre todo por el triunfo de los nacionalistas, que demuestra bien á las claras la preponderancia que dicho partido adquirió en estos últimos tiempos.

Una vez que lleguen los diarios donostiarras daremos á conocer nombres.

NABARRA

Estado agrícola—El tiempo es verdaderamente otoñal en toda la provincia.

A los fríos y humedades sigue un tiempo templado y benigno que permite hacer la siembra de cereales y la preparación de los terrenos para el cultivo, en condiciones inmejorables.

Continúa en determinadas comarcas la vendimia y la recolección de las patatas.

La enfermedad que aqueja á los robles y castaños sigue haciendo estragos, sin que por ahora sean suficientes á impedirlos, los meritorios trabajos que realiza el personal de Montes de la Diputación.

Los mercados de ganados se ven concurridos, verificándose abundantes transacciones de ganado de cerda, que se cotiza á precios elevados.

Estado de los campos—Tenemos los siguientes informes recibidos por el último correo:

Lodosa—Hace un tiempo magnífico.

Los campos buenos.

Los labradores se ocupan en recoger la patata, cuya cosecha es buena; también se ocupan en recoger la poca uva que existe y en preparar la tierra para la siembra de cereales.

Arbizu—El tiempo resiste sin llover, por cuanto la gente lo aprovecha para concluir con la recolección de la patata, la cual tiene una gran demanda, habiendo salido estos días varios vagones de ellas al precio que en otro lugar señala.

Urroz—El tiempo magnífico para la siembra; ésta se está llevando á cabo con unos temperos que no se pueden esperar mejores.

Con las abundantes lluvias que han caído los días

pasados y el calor que está haciendo se hará una gran siembra; así que estos sufridos labradores no descansan un momento, unos sembrando y otros preparando la tierra para sembrar.

Beire—El tiempo excelente para hacer la vendimia, que se lleva con actividad.

Llueve poco, aun cuando muestra tendencia á ello.

Lesaca—En la campiña se hace la recolección de la escasa alubia, cuya siembra se hizo entre el maíz.

En los montes con las frecuentes quemas y enfermedad latente que padecen robles y castaños vislumbra serio conflicto. Los trabajos de repoblación que las celosas Juntas de Montes hacen, sobre todo la de esta villa, resultan fallidas.

Estella—La buena temperatura ha hecho que los labradores se dediquen á las faenas de preparar los campos para las siembras.

Piedramillera—El tiempo que hace es el propio de la estación, aunque la semana pasada hubo algunos bastantes fríos.

Los agricultores se dedican á la vendimia de la escasa cantidad de uva que dejó el granizo, y han dado también comienzo á la siembra de cereales que promete en buenas condiciones.

San Adrián—Ha dado comienzo la extracción de la patata industrial con regular producción.

Llueve algo, lo cual beneficia para hacer la siembra de cereales en buenas condiciones.

Roncesvalles—Al tiempo frío y lluvioso han sucedido días de agradable temperatura.

Está en su mayor movimiento el período de siembra de cereales, llevándose á efecto en excelentes condiciones.

Ha empezado el desfile del ganado con dirección á la ribera.



En Arguedas—Ocurrió una sensible desgracia.

Atravesaban el Ebro con un pontón cargado de leña los vecinos Luis Zubiria y Bernabé Munarri.

El pontón volcó y los dos individuos mencionados perecieron ahogados.

Los cadáveres no han sido encontrados.

Bernabé deja mujer y varios hijos.



Nueva empresa—Parece que se trata de constituir en Pamplona una compañía ó empresa para construir el ferrocarril de Pamplona á Estella con capitales naborros en su casi totalidad.

Los trabajos de formación de esta empresa que se están llevando á cabo desde hace algún tiempo con entusiasmo y constancia dignos de toda loa, van ya sumamente adelantados, y se cree no ha de pasar mucho tiempo sin que lleguen á su fin, cristalizando en una resolución definitiva y práctica.

El ferrocarril que se trata de construir será de vapor y de vía de un metro.

Con gusto veríamos que estos propósitos se lleven á pronta realización, ya que el ferrocarril de Pamplona á Estella ha de ser de positivos resultados para el desarrollo de los intereses de la región basko-nabarra.



Los nacionalistas—Refiriéndose á las últimas elecciones municipales, dice un diario de Pamplona, de los últimamente recibidos:

"Va haciéndose alguna luz en el problema de las próximas elecciones concejiles.

Sabemos que el grupo nacionalista basko de Pamplona ha decidido terciar en dicha contienda, luchando por los puestos de las minorías en los cinco distritos.

Se nos asegura que la candidatura ya formada está compuesta por los señores don Manuel Aranzadi, don Serapio Esuarza, don Cipriano Monzón, don José Zarranz y don Manuel Lampreabe.

A título de rumor trasladamos á nuestros lectores la noticia.



Nueva estación—Se dice en Pamplona que la compañía del Norte ha decidido trasladar la estación del



ferrocarril del sitio en que se halla á las cercanías de la capital, en la parte del Ensanche, y que con tal motivo había ultimado un presupuesto de cuatro millones de pesetas.

La mejora, si se realiza, será importantísima para la capital nabarra.

◆◆◆

Se acabaron los cánticos—Por disposición del alcalde de Pamplona, señor Viñas, se ha suprimido la antigua costumbre de cantar los serenos a la hora.

Nos parece muy puesta en su lugar esa determinación, pues á nada conduce que los vigilantes nocturnos den cada media hora prueba clara á viva voz de su existencia con la natural molestia del vecindario que tranquilo descansa.

◆◆◆

Vayan palomas!—Cortamos de un diario nabarro: "Durante la primera quincena del mes actual se han cazado en las famosas palomeras de Echalar unas 1.200 palomas y no se ha podido hacer más á causa del viento sur que sopla con violencia.

Merced á él, los escopeteros y cazadores de choza han tiroteado de lo lindo, no dejando tranquilas á las innumerables bandadas de palomas que por los Pirineos han atravesado buscando los climas más cálidos."

◆◆◆

Gratitud nabarra—El Ayuntamiento de Isaba ha tomado el acuerdo de nombrar Hijo predilecto de aquella villa á D. Angel Galé y Hualde y poner su nombre á la plazuela donde existe su casa nativa.

El señor Galé, es quien se ha comprometido con el Ayuntamiento al derribo de las murallas de Pamplona.

BIZKAYA

Los nacionalistas—Los funerales que se celebrarán este año por el fundador y jefe del partido nacionalista basko, don Sabino Arana y Goiri, el día del aniversario de su fallecimiento, prometen resultar brillantísimos.

Ya se está ensayando la misa de "Requiem", con cantos gregorianos, por tres grupos de voces, formados por hombres, mujeres y niños, respectivamente.

Se ha comenzado á confeccionar el número extraordinario que en el día citado publicará el órgano de los nacionalistas "Bizkaitarra".

Los semanarios "Gipuzkoarra" y "Nabartarra" publicarán también artículos necrológicos, á cuyo efecto se han dirigido á los mejores escritores baskos, solicitando su colaboración.

◆◆◆

Concurso de obras baskas—Con frecuencia se reúne el jurado encargado de fallar en el concurso de obras en castellano y en baskuentez.

Las obras presentadas son quince y para el reparto de los premios que se concederán se organiza un acto solemne.

◆◆◆

Velada—En el local de la Juventud Baska se celebrará en breve una primera velada teatral, estrenándose una obra original de don Santos Urrutia.

Completa el programa la preciosa obra, estrenada el año pasado con gran éxito, "Alma baska", del señor Biar.

◆◆◆

Mitín nacionalista—Se prepara un gran mitín nacionalista en Ortuella, en el que tomarán parte los nacionalistas de Bilbao, Sestao, Baracaldo y Ortuella.

◆◆◆

El centenario de Arriaga—Se ha reunido la comisión provincial, acordando designar á los señores don Indalecio Prieto y don Luis Urrengoechea, para que entiendan en la organización de las fiestas con que se conmemorará el centenario del famoso músico basko Juan Crisóstomo Arriaga.

El proyecto de supresión del impuesto de consumos—Se ha reunido la comisión especial del Ayuntamiento, compuesta, en su mayor parte, por concejales republicanos y socialistas y vocales asesores, dándose cuenta de la R. O. del ministerio de Hacienda, desestimando la instancia que se dirigió al Gobierno, pidiendo se concediera autorización al Ayuntamiento para suprimir, en Bilbao, el impuesto de consumos.

Después de larga deliberación se acordó recabar de la Comisión provincial que determine el alcance del concierto económico en relación con la ley de Junio último sobre la transformación del impuesto de consumos; continuar las gestiones comenzadas é insistir que se concedan al Ayuntamiento de Bilbao atribuciones para aplicar dicha ley á esta villa.

El señor Balparda, salvó su voto, entendiendo que esa reforma no era aplicable á Bizcaya.

Así lo juzga, también, la opinión general, que no ve en esta actitud de los republicanos y socialistas, sino el deseo de atribuirse la gloria de haber intentado suprimir un impuesto, reforma ésta cuyos resultados no han satisfecho á nadie, en las ciudades donde se han implantado.

◆◆◆

Ferrocarril de Oviedo á Hendaya—Los señores marqués de Acillona é Igartúa, han celebrado una conferencia en representación del ferrocarril basko central con otros dos representantes del ferrocarril basko-asturiano para ponerse de acuerdo respecto del empalme de sus líneas á fin de establecer el empalme directo de Oviedo á Hendaya una vez que se haya terminado la construcción del ferrocarril de San Sebastián á Hendaya que está ya sumamente adelantado.

◆◆◆

Y era bizkaino...—La prensa bonaerense publica un telegrama de Bilbao dando cuenta del fallecimiento del millonario bilbaíno señor Bulfy Bengoa, acaecido en Segovia y en momentos que dicho señor se disponía á tomar el tren que lo había de conducir á Bilbao.

El testamento que ha sido conocido y que publican algunos diarios, revela claramente las ideas del extinto. Deja al señor Vázquez Mella, caracterizado prohombre carlista, cuanto necesite para la publicación de sus obras; lega 125.000 pesetas al diario católico madrileño "El Correo Español"; 500.000 pesetas para la edición de las obras de Concepción Arenal y hermanas de la Conferencia de San Vicente de Paúl; numerosos legados á las iglesias y conventos é importantes cantidades para actos piadosos.

Ofrece como curiosidad el testamento de este católico, el hecho de que deshereda á su hermano, que es sacerdote.

Y como mayor curiosidad aún, ofrece el hecho vergonzoso de que ese potentado tan pródigo, no se haya acordado de destinar una ínfima cantidad dedicada á realizar algún bien por su país, no obstante haber tantas cosas en que puede emplear unas pesetas. Y era bizkaino...

◆◆◆

En Durango—De esta población comunican que durante la lucha electoral del domingo anterior, los carlistas y los nacionalistas sostuvieron en distintas ocasiones sangrientas luchas, á consecuencia de las cuales resultaron algunos heridos.

◆◆◆

Disturbios en Portugaleta—El domingo anterior, según indican los telegramas recibidos de Bilbao, ocurrieron en Portugaleta lamentables sucesos. Los republicanos que salieron derrotados en las elecciones municipales asaltaron el Ayuntamiento, siendo preciso la intervención de la fuerza pública para reducirlos al orden.

A la noche siguiente se reprodujeron los sucesos, pues los republicanos dispersados, después de los sucesos del Ayuntamiento, asaltaron un café en donde se reúnen los monárquicos, y la guardia civil tuvo que



dar varias cargas con los sables de plano, para conseguir que desalojasen el local.

La excitación que estos incidentes ha causado es indescriptible, y se adoptan precauciones para evitar nuevos disturbios.

◆◆◆

Saneamiento de la ría—En reciente sesión celebrada por el Ayuntamiento bilbaíno fué aprobado el presupuesto para el saneamiento de la ría que asciende á la suma de 47.208 pesetas.

Según impresiones de personas de competencia, no les parece justo que se tome acuerdo tan trascendental, sin consultarse con la Junta de Sanidad, médicos, higienistas, etc.

También ha aprobado el Ayuntamiento otro presupuesto para la construcción de acera asfaltada en algunas calles, que asciende á 3.188 pesetas.

◆◆◆

Ecos electorales—A juzgar por los últimos telegramas que se reciben de Bilbao, la agitación de que dan muestra los elementos nacionalistas con motivo de las próximas elecciones es en verdad extraordinaria.

Hacen propaganda muy activa, y todavía se proponen extremar su acción, confiando en que obtendrán un triunfo en los próximos comicios.

En algunos lugares, donde se hace propaganda electoral, se suscitaron incidentes, que sofocó la intervención de la policía.

He aquí los nombres de los candidatos nacionalistas que han luchado en las últimas elecciones municipales celebradas en Bilbao.

Casa consistorial: don Eugenio Picaza, médico.

Santiago: don Román Echevarría y Urresti, médico.

Achuri: don Francisco de Ballarín, contratista, y don Anastasio de Lecomba, carpintero.

Estación: don Juan G. de Ereña, contratista.

Gran Vía: don José Orú y Areilza, abogado.

San Vicente: don José Andrés de Mendiguren, maquinista naval, y don Juan José Goiri, tonelero.

Los concejales nacionalistas que quedan del ejercicio anterior son: don José de Picaza, don Manuel de la Torre, don José de Galarza, don Laureano de Salcedo, don Secundino Acha y don Alejandro de la Sota.

◆◆◆

"Noche vieja"—En el lindo teatrillo que el señor José Power ha construido recientemente en su "Makacholabía" del barrio de Neguri, próximo á Bilbao, se ha estrenado una excelente obra cuyo título es el que encabeza estas líneas.

Autores de esta nueva producción son el propio señor Power, cuyo talento quedó demostrado en "Mendi-Mendiyan", y del conocido escritor bilbaíno don Diego Noras, con un prólogo en verso del inspirado poeta Alfonso de Ercilla.

La música pertenece al delicado compositor Guridi, cuya figura no sólo en el ambiente artístico regional goza de gran renombre, sino en todo el mundo artístico.

La obra, escrita correctísimamente, gustó mucho á la concurrencia, que al final de los tres actos que la comedia tiene, ovacionó á sus autores.

El asunto es sencillo y desarrollado con singular fortuna. La página musical de Guridi es tan notable como todas las suyas.

El teatro construido por el señor Power es de regular capacidad y en él predominan el confort y el buen gusto.

◆◆◆

Un vapor á pique—En Bilbao se da como cierto el naufragio del vapor de aquella matrícula "Segundo Cerro", pues ha transcurrido mucho tiempo sin que se tenga la menor noticia relacionada con dicha embarcación.

Como todos los tripulantes tienen su familia en Bizkaya, la angustia que los rumores de naufragio causan es grandísima.

El socialismo bilbaíno—Dice un periódico de Bilbao:

"El tesorero de la Sociedad de resistencia de tranviarios se ha fugado con el capital de la Sociedad.

"Hacia tiempo" que no registrábamos un hecho de este linaje!

Así corresponden estos "redentores" del proletario á las privaciones que sufren los obreros para poder pagar la cuota de la Sociedad.

—Después de compuesta esta "Naskaldija", nos enteramos de que Manuel Felicis, tesorero de la Sociedad socialista de panaderos, ha partido para la Argentina en compañía del dinero de sus "compañeros".

¿Queda todavía alguno sin fugarse?"

Sí, falta Pérez... vino.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

Proyecto de electrificación—Según una información publicada hace poco en el periódico francés "El Porvenir de los ferrocarriles", se ha puesto al estudio un importante proyecto de electrificación de una parte notable del radio pirenaico.

◆◆◆

Bayona—Proyecto de electrificación—Según una información publicada hace poco en el periódico francés "El Porvenir de los ferrocarriles", se ha puesto al estudio un importante proyecto de electrificación de una parte notable del radio pirenaico.

Poco á poco la tracción eléctrica reemplazará la de vapor y la corriente traída por trolés será producida por las fábricas de Egot, Soulom y Soussoneon, establecidas á orillas de los lagos pirenaicos.

Unas locomotoras serán de 125 caballos, pesarán 50 toneladas y serán destinadas al transporte de 50 pasajeros y sus equipajes respectivos; éstas se utilizarán en los servicios de la línea Toulouse-Bayona; otras de 600 caballos y 60 toneladas remolcarán los expresos de mayor recorrido y los trenes de mercancía.

◆◆◆

Hendaya—Se afirma que antes de un año trenes rápidos y de gran lujo circularán entre dicha ciudad y Oviedo. El 13 de Octubre último una importante conferencia tuvo lugar al efecto, en Bilbao, entre los altos funcionarios técnicos de la compañía de ferrocarriles baskongados y el director de la sociedad de construcciones metálicas de Beasain.

◆◆◆

Osés—El importante Salto de agua de dicha localidad y el de Valcarlos serán en breve adquiridos por la compañía hidroeléctrica que acaba de firmar un contrato con la municipalidad de Bayona, comprometiéndose á servir la fuerza motriz á las diversas industrias de la región y la luz al vecindario de la ciudad.

◆◆◆

Necrología—El Sr. Arribetz, que ha desempeñado en Bayona las funciones de inspector de instrucción primaria acaba de fallecer en Pan, donde ocupaba el mismo importante puesto pedagógico.

◆◆◆

Sport basko—El mes pasado lanzó un reto en París el Chiquito de Biarritz, desafiando á quien desearse jugar con él en el Frontón Bineau, y apostando la cantidad de 1.000 francos.

El representante en la capital francesa del Chiquito de Cambo, recogió el reto, siempre que la cantidad fuese de 3.000 francos y no de 1.000.

El encuentro tuvo lugar el 15 de Octubre, venciendo el Chiquito de Cambo que dejó á su contrario en 35 tantos, para 60 á que se jugaba el partido.

Las reseñas que hacen dos periódicos franceses están llenas de elogios para el de Cambo, pues, á pesar del fuerte juego que desarrolló su adversario, le venció con relativa facilidad.